

Информация за безопасност - Не използвайте устройството с повреден кабел или капак. - Този уред трябва да се използва само от отговорно и обучено лице. - Не проверявайте напрежението с тестер за контактно напрежение, освен ако не знаете точния му размер! - ВНИМАНИЕ! Продължителността на измерването не трябва да е повече от 30 секунди, особено при по-високи напрежения. Всяко измерване трябва да бъде последвано от закъснение от 240 секунди. - По време на измерването трябва да държите сондата за преградата на корпуса на тестера. Това предотвратява случаен контакт с металната част на сондата, който може да причини токов удар по време на измерването. - Напрежението, посочено на тестера, е номиналното напрежение. Тестерът може да се използва само в инсталации с посоченото номинално напрежение. - Тестерът трябва да се използва само за откриване на напрежения над границата на ELV - Тестерът трябва да се проверява преди и след изпитването. Ако индикацията е неуспешна, той не трябва да се използва. - Ако се използва при по-високи напрежения от предписаните, електромагнитната намотка може да се повреди и по този начин тестерът да бъде изключен. - Не модифицирайте измервателните зъби или други части на тестера и в случай на неизправност или друга повреда, поправете тестера от квалифициран сервизен техник. - Не използвайте тестера, ако частите му са мокри. - Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца), чиято физическа, сетивна или умствена неспособност или липса на опит или познания им пречат да използват уреда безопасно, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани за използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

BG

Bezpečnostní informace - Nepoužívejte zařízení s poškozeným kabelem nebo krytem. - Tento přístroj smí obsluhovat pouze odpovědná a vyškolená osoba. - Nezkoušejte napětí kontaktní zkoušečkou napětí, pokud neznáte jeho přesnou velikost! - POZOR! Doba měření nesmí být delší než 30 sekund, zejména u vyšších napětí. Po každém měření musí následovat prodleva 240 sekund. - Během měření musíte držet sondu za zábranu na tělese zkoušečky. Tím se zabrání náhodnému kontaktu s kovovou částí sondy, který by mohl během měření způsobit úraz elektrickým proudem. - Napětí uvedené na zkoušečce je jmenovité napětí. Zkoušečku lze používat pouze v instalacích s uvedeným jmenovitým napětím. - Zkoušečka se smí používat pouze ke zjišťování napětí nad mezní hodnotou ELV - Zkoušečka musí být před zkouškou a po ní zkontrolována. Pokud indikace selže, nesmí se použít. - Při použití při vyšším napětí, než je předepsané, může dojít k poškození elektromagnetické cívky, a tím ke znehodnocení zkoušečky. - Měřicí hroty ani jiné části zkoušečky neupravujte a v případě poruchy nebo jiného poškození nechte zkoušečku opravit kvalifikovaným servisním technikem. - Zkoušečku nepoužívejte, pokud jsou její části mokré. - Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí), kterým jejich fyzická, smyslová nebo duševní neschopnost nebo nedostatek zkušeností či znalostí brání v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nedohlží nebo je nepoučila o používání spotřebiče osoba odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nebudou hrát.

CZ

Sicherheitshinweise - Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder einer beschädigten Abdeckung. - Dieses Gerät sollte nur von einer verantwortlichen und geschulten Person bedient werden. - Prüfen Sie die Spannung nicht mit einem Kontaktspannungstester, wenn Sie die genaue Größe nicht kennen! - ACHTUNG! Die Dauer der Messung darf nicht länger als 30 Sekunden sein, insbesondere bei höheren Spannungen. Nach jeder Messung muss eine Verzögerung von 240 Sekunden eingehalten werden. - Während der Messung müssen Sie die Sonde an der Barriere am Gehäuse des Prüfgeräts festhalten. Dadurch wird ein versehentlicher Kontakt mit dem Metallteil der Sonde verhindert, der während der Messung einen elektrischen Schlag verursachen kann. - Die auf dem Prüfgerät angegebene Spannung ist die Nennspannung. Das Prüfgerät darf nur in Anlagen mit der angegebenen Nennspannung verwendet werden. - Das Prüfgerät darf nur zum Aufspüren von Spannungen oberhalb der ELV-Grenze verwendet werden - Das Prüfgerät muss vor und nach der Prüfung überprüft werden. Wenn die Anzeige versagt, darf es nicht verwendet werden. - Die Verwendung bei höheren als den vorgeschriebenen Spannungen kann zu einer Beschädigung der elektromagnetischen Spule und damit zur Ungültigkeit des Prüfgeräts führen. - Verändern Sie die Messstifte oder andere Teile des Prüfgeräts nicht, und lassen Sie das Gerät im Falle einer Fehlfunktion oder eines anderen Schadens von einem qualifizierten Servicetechniker reparieren. - Verwenden Sie das Prüfgerät nicht, wenn Teile nass sind. - Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) benutzt zu werden, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

DE

Sikkerhedsoplysninger - Brug ikke enheden med et beskadiget kabel eller dæksel. - Dette instrument må kun betjenes af en ansvarlig og uddannet person. - Test ikke spændingen med en kontaktspændingstester, medmindre du kender den nøjagtige størrelse! - FORSIGTIG! Målingens varighed må ikke være længere end 30 sekunder, især ikke ved højere spændinger. Hver måling skal efterfølges af en forsinkelse på 240 sekunder. - Under målingen skal du holde proben i barrieren på testerens krop. Dette forhindrer utilsigtet kontakt med metaldelen af proben, som kan forårsage elektrisk stød under målingen. - Den spænding, der er angivet på testeren, er den nominelle spænding. Testeren må kun bruges i installationer med den angivne nominelle spænding. - Testeren må kun bruges til at detektere spændinger over ELV-grænsen - Testeren skal kontrolleres før og efter testen. Hvis indikationen fejler, må den ikke bruges. - Hvis den bruges ved højere spændinger end foreskrevet, kan den elektromagnetiske spole blive beskadiget, og dermed kan testeren blive ugyldig. - Der må ikke ændres på målepindene eller andre dele af testeren, og i tilfælde af fejlfunktion eller anden skade skal testeren repareres af en kvalificeret servicetekniker. - Brug ikke testeren, hvis dele er våde. - Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller manglende erfaring eller viden forhindrer dem i at bruge apparatet sikkert, medmindre de er blevet overvåget eller instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

DK

Ohutusala teave - Ärge kasutage seadet kahjustatud kaabli või kattega. - Seda seadet tohib kasutada ainult vastutav ja koolitatud isik. - Ärge testige pinget kontaktpinge testeriga, kui te ei tea selle täpset suurust! - HOIATUS! Mõõtmise kestus ei tohi olla pikem kui 30 sekundit, eriti kõrgema pinge korral. Igale mõõtmisele peab järgnema 240 sekundi pikkune viivitus. - Mõõtmise ajal peate hoidma sondi testeri korpusel oleva tõkke juures. Sellega välditakse juhuslikku kokkupuudet sondi metallosaga, mis võib mõõtmise ajal põhjustada elektrilöögi. - Testeril näidatud pinge on nimipinge. Testerit tohib kasutada ainult sellistes seadmetes, kus on määratud nimipinge. - Testeriga tohib tuvastada ainult ELV piirväärtusest kõrgemat pinget - Tester tuleb enne ja pärast katset kontrollida. Kui näidik ebaõnnestub, ei tohi seda kasutada. - Kui seda kasutatakse ettenähtud pingetest kõrgema pinge korral, võib elektromagnetiline mähis kahjustada ja seega võib tester muutuda kehtetuks. - Ärge modifitseerige mõõtepiike ega muid testeri osi ja laske tester rikke või muu kahjustuse korral kvalifitseeritud hooldustehnikuga parandada. - Ärge kasutage testerit, kui osad on märjad. - See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lastele), kelle füüsiline, sensoorne või vaimne puudulikkus või kogemuste või teadmiste puudumine takistab neil seadet ohutult kasutada, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme kasutamisel juhendanud või juhendanud. Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

EE

Información de seguridad - No utilice el aparato con el cable o la cubierta dañados. - Este aparato sólo debe ser manejado por una persona responsable y formada. - No compruebe la tensión con un comprobador de tensión de contacto a menos que conozca el tamaño exacto. - PRECAUCIÓN La duración de la medición no debe ser superior a 30 segundos, especialmente para tensiones elevadas. Cada medición debe ir seguida de un retardo de 240 segundos. - Durante la medición debe sujetar la sonda por la barrera situada en el cuerpo del comprobador. De este modo se evita el contacto accidental con la parte metálica de la sonda, que puede provocar una descarga eléctrica durante la medición. - La tensión indicada en el comprobador es la tensión nominal. El comprobador sólo debe utilizarse en instalaciones con la tensión nominal especificada. - El comprobador sólo debe utilizarse para detectar tensiones superiores al límite ELV - El comprobador debe comprobarse antes y después de la prueba. Si la indicación falla, no debe utilizarse. - Si se utiliza a tensiones superiores a las prescritas, la bobina electromagnética puede resultar dañada y, por tanto, el comprobador puede quedar invalidado. - No modifique las puntas de medición ni otras piezas del comprobador y, en caso de avería u otros daños, encargue su reparación a un técnico cualificado. - No utilice el comprobador si las piezas están mojadas. - Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) cuya incapacidad física, sensorial o mental o cuya falta de experiencia o conocimientos les impida utilizar el aparato de forma segura, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.

ES

Turvallisuustiedot - Älä käytä laitetta, jonka kaapeli tai suojus on vaurioitunut. - Tätä laitetta saa käyttää vain vastuullinen ja koulutettu henkilö. - Älä testaa jännitettä kosketusjännitetestillä, ellei tiedä tarkkaa kokoa! - VAROITUS! Mittauksen kesto ei saa olla pidempi kuin 30 sekuntia, erityisesti korkeammilla jännitteillä. Jokaista mittausta on seurattava 240 sekunnin viive. - Mittauksen aikana anturia on pidettävä kiinni testerin rungossa olevasta esteestä. Näin estetään vahingossa tapahtuva kosketus anturin metalliosaan, joka voi aiheuttaa sähköiskun mittauksen aikana. - Testerissä ilmoitettu jännite on nimellijännite. Testerit saa käyttää vain asennuksissa, joissa on ilmoitettu nimellijännite. - Testerit saa käyttää vain ELV-rajan ylittävien jännitteiden havaitsemiseen - Testerit on tarkastettava ennen ja jälkeen testin. Jos osoitus epäonnistuu, sitä ei saa käyttää. - Jos testiä käytetään säädettyä suuremmilla jännitteillä, sähkömagneettinen kela voi vaurioitua, jolloin testeri voidaan mitätöidä. - Älä muokkaa mittauspikkoja tai muita testerin osia, ja jos testerissä ilmenee toimintahäiriöitä tai muita vaurioita, anna testerin korjaus pätevän huoltoteknikon tehtäväksi. - Älä käytä testerit, jos osat ovat märkiä. - Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysinen, aistillinen tai henkinen vajavuus tai kokemuksen tai tietojen puute estää heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole valvonut tai opastanut heitä laitteen käytössä. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

FI

Informations relatives à la sécurité - N'utilisez pas l'appareil si le câble ou le couvercle est endommagé. - Cet appareil ne doit être utilisé que par une personne responsable et formée. - Ne testez pas la tension à l'aide d'un testeur de tension de contact si vous ne connaissez pas la taille exacte ! - ATTENTION ! La durée de la mesure ne doit pas dépasser 30 secondes, en particulier pour les tensions élevées. Chaque mesure doit être suivie d'un délai de 240 secondes. - Pendant la mesure, vous devez tenir la sonde par la barrière située sur le corps du testeur. Cela permet d'éviter tout contact accidentel avec la partie métallique de la sonde, qui peut provoquer un choc électrique pendant la mesure. - La tension indiquée sur le testeur est la tension nominale. Le testeur ne peut être utilisé que dans des installations ayant la tension nominale spécifiée. - Le testeur ne doit être utilisé que pour détecter des tensions supérieures à la limite ELV - Le testeur doit être vérifié avant et après le test. Le testeur doit être contrôlé avant et après l'essai. Si l'indication est insuffisante, il ne doit pas être utilisé. - S'il est utilisé à des tensions plus élevées que celles prescrites, la bobine électromagnétique peut être endommagée et le testeur peut donc être invalidé. - Ne modifiez pas les broches de mesure ou d'autres pièces du testeur et, en cas de dysfonctionnement ou d'autres dommages, faites réparer le testeur par un technicien qualifié. - N'utilisez pas le testeur si certaines parties sont mouillées. - Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont l'incapacité physique, sensorielle ou mentale ou le manque d'expérience ou de connaissances les empêche d'utiliser l'appareil en toute sécurité, à moins qu'elles n'aient été surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

FR|BE

Safety Information • Do not use the device with a damaged cable or cover. • This instrument should only be operated by a responsible and trained person. • Do not test the voltage with a contact voltage tester unless you know the exact size! • CAUTION! The duration of the measurement must not be longer than 30 seconds, especially for higher voltages. Each measurement must be followed by a delay of 240 seconds. • During the measurement you must hold the probe by the barrier on the body of the tester. This prevents accidental contact with the metal part of the probe, which can cause electric shock during the measurement. • The voltage indicated on the tester is the nominal voltage. The tester may only be used in installations with the specified nominal voltage. • The tester shall only be used to detect voltages above the ELV limit • The tester must be checked before and after the test. If the indication fails, it must not be used. • If used at higher voltages than prescribed, the electromagnetic coil may be damaged and thus the tester may be invalidated. • Do not modify the measuring prongs or other parts of the tester, and in the event of a malfunction or other damage, have the tester repaired by a qualified service technician. • Do not use the tester if parts are wet. • This appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental incapacity or lack of experience or knowledge prevents them from using the appliance safely unless they have been supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

GB

Πληροφορίες ασφαλείας - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με καεστραμμένο καλώδιο ή κάλυμμα. - Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από υπεύθυνο και εκπαιδευμένο άτομο. - Μην δοκιμάζετε την τάση με έναν ελεγκτή τάσης επαφής, αν δεν γνωρίζετε το ακριβές μέγεθος! - ΠΡΟΣΟΧΗ! Η διάρκεια της μέτρησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 δευτερόλεπτα, ειδικά για υψηλότερες τάσεις. Κάθε μέτρηση πρέπει να ακολουθείται από μια καθυστέρηση 240 δευτερολέπτων. - Κατά τη διάρκεια της μέτρησης πρέπει να κρατάτε τον αισθητήρα από το φράγμα στο σώμα του δοκιμαστή. Έτσι αποφεύγεται η τυχαία επαφή με το μεταλλικό μέρος του αισθητήρα, η οποία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία κατά τη διάρκεια της μέτρησης. - Η τάση που αναγράφεται στον ελεγκτή είναι η ονομαστική τάση. Ο ελεγκτής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εγκαταστάσεις με την καθορισμένη ονομαστική τάση. - Ο δοκιμαστής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την ανίχνευση τάσεων πάνω από το όριο ELV - Ο δοκιμαστής πρέπει να ελέγχεται πριν και μετά τη δοκιμή. Εάν η ένδειξη αποτύχει, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται. - Εάν χρησιμοποιηθεί σε υψηλότερες τάσεις από τις προβλεπόμενες, το ηλεκτρομαγνητικό πηνίο μπορεί να υποστεί ζημιά και συνεπώς ο ελεγκτής μπορεί να ακυρωθεί. - Μην τροποποιείτε τις ακίδες μέτρησης ή άλλα μέρη του ελεγκτή και σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή άλλης βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ελεγκτή σε εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις. - Μην χρησιμοποιείτε τον ελεγκτή εάν τα μέρη του είναι βρεγμένα. - Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ανικανότητα ή η έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων δεν τους επιτρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια, εκτός εάν έχουν επιβλέπεται ή έχει δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

GR|CY

Biztonsági információk - Ne használja a készüléket sérült kábellel vagy burkolattal. - Ezt a készüléket csak felelős és képzett személy kezelheti. - Ne tesztelje a feszültséget érintkezési feszültségmérővel, hacsak nem ismeri a pontos méretet! - FIGYELEM! A mérés időtartama nem lehet hosszabb 30 másodpercnél, különösen nagyobb feszültségek esetén. Minden mérést 240 másodperces késleltetésnek kell követnie. - A mérés során a szondát a teszter testén lévő korlátnál fogva kell tartani. Ez megakadályozza a szonda fémrészének véletlen érintkezését, amely a mérés során áramütést okozhat. - A teszteren feltüntetett feszültség a névleges feszültség. A teszter csak a megadott névleges feszültségű berendezésekben használható. - A teszter csak az ELV határérték feletti feszültségek kimutatására használható - A tesztert a vizsgálat előtt és után ellenőrizni kell. Ha a kijelzés hibás, nem szabad használni. - Az előírtnál magasabb feszültségen történő használat esetén az elektromágneses tekercs megsérülhet, és így a teszter érvénytelenné válhat. - Ne módosítsa a mérőcsapokat vagy a teszter egyéb részeit, és meghibásodás vagy egyéb sérülés esetén a tesztert szakképzett szerviztechnikusnak kell megjavítania. - Ne használja a tesztert, ha az alkatrészek nedvesek. - Ezt a készüléket nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra szánják, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékosak, illetve tapasztalatuk vagy ismereteik hiánya miatt nem tudják biztonságosan használni a készüléket, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy oktatja őket a készülék használatára. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

HU

Informazioni sulla sicurezza - Non utilizzare il dispositivo con un cavo o un coperchio danneggiato. - Questo strumento deve essere utilizzato solo da una persona responsabile e addestrata. - Non testare la tensione con un tester per la tensione di contatto a meno che non si conosca la dimensione esatta! - ATTENZIONE! La durata della misurazione non deve superare i 30 secondi, soprattutto per le tensioni più elevate. Ogni misurazione deve essere seguita da un ritardo di 240 secondi. - Durante la misurazione è necessario tenere la sonda per la barriera sul corpo del tester. In questo modo si evita il contatto accidentale con la parte metallica della sonda, che può causare scosse elettriche durante la misurazione. - La tensione indicata sul tester è quella nominale. Il tester può essere utilizzato solo in impianti con la tensione nominale specificata. - Il tester deve essere utilizzato solo per rilevare tensioni superiori al limite ELV - Il tester deve essere controllato prima e dopo il test. Se l'indicazione fallisce, non deve essere utilizzato. - Se utilizzato a tensioni superiori a quelle prescritte, la bobina elettromagnetica potrebbe danneggiarsi e quindi il tester potrebbe essere invalidato. - Non modificare i rebbi di misurazione o altre parti del tester e, in caso di malfunzionamento o altri danni, far riparare il tester da un tecnico qualificato. - Non utilizzare il tester se le parti sono bagnate. - Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) la cui incapacità fisica, sensoriale o mentale o la cui mancanza di esperienza o di conoscenze impediscono loro di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

IT

Saugos informacija - Nenaudokite prietaiso su pažeistu kabeliu arba dangteliu. - Šį prietaisą gali naudoti tik atsakingas ir apmokytas asmuo. - Netikrinkite įtampos kontaktiniu įtamos testeriu, jei nežinote tikslaus dydžio! - DĖMESIO! Matavimo trukmė neturi būti ilgesnė nei 30 sekundžių, ypač esant aukštesnei įtampai. Po kiekvieno matavimo turi būti atliekama 240 sekundžių delsa. - Matavimų metu zondą turite laikyti už barjero, esančio ant testerio korpuso. Taip išvengsite atsitiktinio sąlyčio su metaline zondo dalimi, kuris matavimo metu gali sukelti elektros smūgį. - Ant testerio rodoma įtampa yra vardinė įtampa. Testerį galima naudoti tik įrenginiuose, kuriuose yra nurodyta vardinė įtampa. - Bandytuvas turi būti naudojamas tik didesnei nei ELV riba įtampai aptikti - Bandytuvą reikia patikrinti prieš bandymą ir po jo. Jei rodmenys nesuveikia, testerio naudoti negalima. - Jei bandiklis naudojamas esant aukštesnei įtampai nei nustatyta, gali būti pažeista elektromagnetinė ritė, todėl bandiklis gali būti pripažintas negaliojančiu. - Nemodifikuokite matavimo antgalių ar kitų testerio dalių, o sugedus ar kitaip pažeidus testerį, paveskite jį suremontuoti kvalifikuotam techninės priežiūros specialistui. - Nenaudokite testerio, jei jo dalys yra drėgnos. - Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinė, jutiminė ar protinė negalia arba patirties ar žinių stoka neleidžia jiems saugiai naudotis prietaisu, išskyrus atvejus, kai juos prižiūri ar instruktuoja naudotis prietaisu asmuo, atsakingas už jų saugą. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.

LT

Drošības informācija - Neizmantojiet ierīci ar bojātu kabeli vai vāku. - Ar šo ierīci drīkst strādāt tikai atbildīga un apmācīta persona. - Nepārbaudiet spriegumu ar kontakta sprieguma testerī, ja vien nezināt precīzu lielumu! - UZMANĪBU! Mērījuma ilgums nedrīkst būt ilgāks par 30 sekundēm, īpaši augstāka sprieguma gadījumā. Katram mērījumam jāseko 240 sekunžu aizturei. - Mērīšanas laikā zondi jātur aiz barjeras uz testera korpusa. Tas novērš nejaušu saskari ar zondes metāla daļu, kas mērīšanas laikā var izraisīt elektriskās strāvas triecienu. - Uz testera norādītais spriegums ir nominālais spriegums. Testerī drīkst izmantot tikai iekārtās ar norādīto nominālo spriegumu. - Testerī drīkst izmantot tikai sprieguma noteikšanai virs ELV robežas. - Testeris jāpārbauda pirms un pēc testa. Ja indikācija ir kļūdaina, to nedrīkst lietot. - Ja testeris tiek izmantots pie augstākiem spriegumiem, nekā noteikts, elektromagnētiskā spole var tikt bojāta, un tādējādi testeris var tikt atzīts par nederīgu. - Nedrīkst pārveidot mērīšanas tapas vai citas testera daļas, un nepareizas darbības vai citu bojājumu gadījumā testeris jānogādā, lai to salabotu kvalificēts servisa tehniķis. - Neizmantojiet testerī, ja tā daļas ir slapjas. - Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem), kuru fiziskā, maņu vai garīgā nespēja vai pieredzes vai zināšanu trūkumam ir liegta iespēja droši lietot ierīci, ja vien par viņu drošību nav atbildīga persona, kas viņus uzrauga vai instrūē par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi ar ierīci nespēlējas.

LV

Veiligheidsinformatie - Gebruik het apparaat niet met een beschadigde kabel of afdekking. - Dit instrument mag alleen worden bediend door een verantwoordelijk en getraind persoon. - Test de spanning niet met een contactspanningstester tenzij u de exacte grootte kent! - LET OP! De duur van de meting mag niet langer zijn dan 30 seconden, vooral bij hogere spanningen. Elke meting moet gevolgd worden door een vertraging van 240 seconden. - Tijdens de meting moet je de sonde vasthouden bij de barrière op de behuizing van de tester. Dit voorkomt dat je per ongeluk in contact komt met het metalen deel van de sonde, wat een elektrische schok kan veroorzaken tijdens de meting. - De op de tester aangegeven spanning is de nominale spanning. De tester mag alleen worden gebruikt in installaties met de opgegeven nominale spanning. - De tester mag alleen worden gebruikt voor het detecteren van spanningen boven de ELV-limiet - De tester moet voor en na de test worden gecontroleerd. Als de indicatie faalt, mag hij niet worden gebruikt. - Als de tester wordt gebruikt bij hogere spanningen dan voorgeschreven, kan de elektromagnetische spoel beschadigd raken en kan de tester ongeldig worden verklaard. - Breng geen wijzigingen aan in de meetpennen of andere onderdelen van de tester en laat de tester in geval van storing of andere schade repareren door een gekwalificeerde servicetechnicus. - Gebruik de tester niet als onderdelen nat zijn. - Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) die door hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke onmacht of gebrek aan ervaring of kennis het apparaat niet veilig kunnen gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

NL

Informacje dotyczące bezpieczeństwa - Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem lub osłoną. - Urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez odpowiedzialną i przeszkoloną osobę. - Nie należy testować napięcia za pomocą testera napięcia kontaktowego, chyba że znana jest jego dokładna wartość! - UWAGA! Czas trwania pomiaru nie może być dłuższy niż 30 sekund, szczególnie w przypadku wyższych napięć. Po każdym pomiarze należy odczekać 240 sekund. - Podczas pomiaru należy trzymać sondę za barierę na korpusie testera. Zapobiega to przypadkowemu dotknięciu metalowej części sondy, co może spowodować porażenie prądem podczas pomiaru. - Napięcie wskazane na testerze jest napięciem nominalnym. Tester może być używany wyłącznie w instalacjach o określonym napięciu znamionowym. - Tester może być używany wyłącznie do wykrywania napięć powyżej limitu ELV - Tester musi być sprawdzony przed i po teście. Jeśli wskazanie nie powiedzie się, nie wolno go używać. - W przypadku użycia przy wyższym napięciu niż zalecane, cewka elektromagnetyczna może zostać uszkodzona, a tym samym tester może zostać unieważniony. - Nie wolno modyfikować wtyków pomiarowych ani innych części testera, a w przypadku nieprawidłowego działania lub innego uszkodzenia należy zlecić naprawę wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu. - Nie używaj testera, jeśli jego części są mokre. - To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), których fizyczna, sensoryczna lub umysłowa niezdolność lub brak doświadczenia lub wiedzy uniemożliwia im bezpieczne korzystanie z urządzenia, chyba że są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

PL

Informações de segurança - Não utilizar o aparelho com um cabo ou cobertura danificados. - Este aparelho só deve ser utilizado por uma pessoa responsável e com formação. - Não testar a tensão com um aparelho de teste de tensão de contacto, a não ser que se saiba o tamanho exato! - CUIDADO! A duração da medição não deve ser superior a 30 segundos, especialmente para tensões mais elevadas. Cada medição deve ser seguida de um atraso de 240 segundos. - Durante a medição, deve segurar a sonda pela barreira existente no corpo do aparelho de teste. Isto evita o contacto accidental com a parte metálica da sonda, que pode provocar um choque elétrico durante a medição. - A tensão indicada no aparelho de teste é a tensão nominal. O aparelho de teste só pode ser utilizado em instalações com a tensão nominal especificada. - O aparelho de teste só deve ser utilizado para detetar tensões acima do limite ELV - O aparelho de teste deve ser verificado antes e depois do teste. Se a indicação falhar, não deve ser utilizado. - Se for utilizado com tensões superiores às prescritas, a bobina electromagnética pode ser danificada e, conseqüentemente, o aparelho de teste pode ser invalidado. - Não modificar os pinos de medição ou outras partes do aparelho de teste e, em caso de avaria ou outros danos, mandar reparar o aparelho de teste por um técnico de assistência qualificado. - Não utilize o aparelho de teste se as peças estiverem molhadas. - Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cuja incapacidade física, sensorial ou mental ou falta de experiência ou conhecimento as impeça de utilizar o aparelho em segurança, exceto se tiverem sido supervisionadas ou instruídas na utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

PT

Informații de siguranță - Nu utilizați dispozitivul cu un cablu sau un capac deteriorat. - Acest instrument trebuie să fie utilizat numai de o persoană responsabilă și instruită. - Nu testați tensiunea cu un tester de tensiune de contact decât dacă cunoașteți dimensiunea exactă! - ATENȚIE! Durata măsurării nu trebuie să fie mai mare de 30 de secunde, în special pentru tensiuni mai mari. Fiecare măsurare trebuie să fie urmată de o întârziere de 240 de secunde. - În timpul măsurării trebuie să țineți sonda de bariera de pe corpul testerului. Acest lucru previne contactul accidental cu partea metalică a sondei, care poate provoca șocuri electrice în timpul măsurării. - Tensiunea indicată pe tester este tensiunea nominală. Testerul poate fi utilizat numai în instalații cu tensiunea nominală specificată. - Testerul trebuie utilizat numai pentru a detecta tensiuni peste limita ELV - Testerul trebuie verificat înainte și după încercare. Dacă indicația eșuează, acesta nu trebuie utilizat. - Dacă este utilizat la tensiuni mai mari decât cele prescise, bobina electromagnetică poate fi deteriorată și, prin urmare, testerul poate fi invalidat. - Nu modificați vârfulurile de măsurare sau alte părți ale testerului, iar în cazul unei defecțiuni sau al altor deteriorări, reparați testerul de către un tehnician de service calificat. - Nu utilizați testerul dacă părțile sunt umede. - Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror incapacitate fizică, senzorială sau mentală sau lipsa de experiență sau de cunoștințe le împiedică să utilizeze aparatul în siguranță, cu excepția cazului în care au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

RO|MD

Sigurnosne informacije • Nemojte koristiti uređaj s oštećenim kablom ili poklopcem. • Ovim instrumentom smije rukovati samo odgovorna i obučena osoba. • Nemojte ispitivati napon kontaktnim ispitivačem napona osim ako ne znate točnu veličinu! • OPREZ! Trajanje mjerenja ne smije biti duže od 30 sekundi, posebno kod viših napona. Nakon svakog mjerenja mora uslijediti odgoda od 240 sekundi. • Tijekom mjerenja sondu morate držati za pregradu na tijelu ispitivača. Time se sprječava slučajni kontakt s metalnim dijelom sonde, koji može izazvati strujni udar tijekom mjerenja. • Napon naveden na ispitivaču je nominalni napon. Ispitivač se smije koristiti samo u instalacijama s navedenim nazivnim naponom. • Ispitivač se smije koristiti samo za otkrivanje napona iznad granice GVE • Ispitivač se mora provjeriti prije i nakon ispitivanja. Ako indikacija ne radi, ne smije se koristiti. • Ako se koristi na višim naponima od propisanih, elektromagnetska zavojnica se može oštetiti i stoga ispitivač može biti nevažeći. • Nemojte mijenjati mjerne kulpce ili druge dijelove testera, au slučaju kvara ili drugog oštećenja, dajte tester na popravak kvalificiranom serviseru. • Nemojte koristiti tester ako su dijelovi mokri. • Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) čije fizičke, osjetilne ili mentalne nesposobnosti ili nedostatak iskustva ili znanja sprječavaju sigurnu upotrebu uređaja osim ako nisu pod nadzorom ili upute u korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

RS|HR|BA|ME

Säkerhetsinformation - Använd inte enheten med en skadat kabel eller ett skadat hölje. - Detta instrument får endast användas av en ansvarig och utbildad person. - Testa inte spänningen med en kontaktspänningstestare om du inte känner till den exakta storleken! - FÖRSIKTIGHET! Mätningens varaktighet får inte vara längre än 30 sekunder, särskilt inte vid högre spänningar. Varje mätning måste följas av en fördröjning på 240 sekunder. - Under mätningen måste du hålla proben i barriären på testarens kropp. Detta förhindrar oavsiktlig kontakt med metalldelen av proben, vilket kan orsaka elektriska stötar under mätningen. - Den spänning som anges på testaren är den nominella spänningen. Provaren får endast användas i installationer med den angivna nominella spänningen. - Provaren får endast användas för att detektera spänningar över ELV-gränsen - Provaren måste kontrolleras före och efter testet. Om indikeringen misslyckas får den inte användas. - Om den används vid högre spänningar än vad som föreskrivs kan den elektromagnetiska spolen skadas och därmed kan testaren ogiltigförklaras. - Modifiera inte mätpetsarna eller andra delar av testaren och låt en kvalificerad servicetekniker reparera testaren i händelse av felfunktion eller annan skada. - Använd inte testaren om delar är våta. - Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som på grund av fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller brist på erfarenhet eller kunskap inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, såvida de inte har övervakats eller fått instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

SE

Varnostne informacije - Naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom ali pokrovom. - To napravo lahko upravlja le odgovorna in usposobljena oseba. - Napetosti ne preizkušajte z merilnikom napetosti stika, če ne poznate natančne velikosti! - POZOR! Meritev ne sme trajati dlje kot 30 sekund, zlasti pri višjih napetostih. Vsaki meritvi mora slediti zakasnitev v trajanju 240 sekund. - Med merjenjem morate sondo držati za pregrado na ohišju preizkuševalnika. S tem preprečite naključni stik s kovinskim delom sonde, ki lahko med merjenjem povzroči električni udar. - Napetost, prikazana na preizkuševalniku, je nazivna napetost. Preizkuševalnik se lahko uporablja samo v napravah z navedeno nazivno napetostjo. - Preizkuševalnik se sme uporabljati samo za zaznavanje napetosti nad mejo ELV - Preizkuševalnik je treba pred preskusom in po njem preveriti. Če je indikacija neuspešna, se ne sme uporabljati. - Če se uporablja pri višjih napetostih od predpisanih, se lahko poškoduje elektromagnetna tuljava, zato je lahko preizkuševalnik neveljaven. - Ne spreminjajte merilnih zobcev ali drugih delov preizkuševalnika, v primeru okvare ali druge poškodbe pa naj preizkuševalnik popravi usposobljen serviser. - Preizkuševalnika ne uporabljajte, če so deli mokri. - Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki), ki jim fizična, senzorična ali duševna nezmožnost ali pomanjkanje izkušenj ali znanja preprečuje varno uporabo naprave, razen če jih pri uporabi naprave nadzira ali poučuje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.

SI

Bezpečnostné informácie - Zariadenie nepoužívajte s poškodeným káblom alebo krytom. - Tento prístroj môže obsluhovať len zodpovedná a vyškolená osoba. - Napätie neskúšajte kontaktnou skúšačkou napätia, pokiaľ nepoznáte jeho presnú veľkosť! - POZOR! Meranie nesmie trvať dlhšie ako 30 sekúnd, najmä pri vyšších napätiach. Po každom meraní musí nasledovať oneskorenie 240 sekúnd. - Počas merania musíte držať sondu za zábranu na tele skúšačky. Tým sa zabráni náhodnému kontaktu s kovovou časťou sondy, ktorý by mohol počas merania spôsobiť úraz elektrickým prúdom. - Napätie uvedené na testeri je menovité napätie. Skúšačka sa môže používať len v inštaláciách s uvedeným menovitým napätím. - Skúšačka sa smie používať len na zisťovanie napätia nad medznu hodnotu ELV - Skúšačka sa musí pred skúškou a po skúške skontrolovať. Ak indikácia zlyhá, nesmie sa použiť. - Pri použití pri vyšších napätiach, ako je predpísané, môže dôjsť k poškodeniu elektromagnetickej cievky, a tým k znehodnoteniu skúšačky. - Meracie hroty ani iné časti skúšačky neupravujte a v prípade poruchy alebo iného poškodenia nechajte skúšačku opraviť kvalifikovaným servisným technikom. - Tester nepoužívajte, ak sú jeho časti mokré. - Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť alebo nedostatok skúseností či znalostí bráni v bezpečnom používaní spotrebiča, pokiaľ na ne nedohliadla alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča osoba zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

SK

Інформація про безпеку - Не використовуйте пристрій з пошкодженням кабелем або кришкою. - Цей прилад повинен експлуатуватися тільки відповідальною і навченою особою. - Не перевіряйте напругу за допомогою контактної тестера напруги, якщо ви не знаєте точного розміру! - УВАГА! Тривалість вимірювання не повинна перевищувати 30 секунд, особливо для високих напруг. Після кожного вимірювання необхідно робити затримку в 240 секунд. - Під час вимірювання ви повинні тримати шуп за бар'єр на корпусі тестера. Це запобігає випадковому контакту з металевою частиною щупа, що може призвести до ураження електричним струмом під час вимірювання. - Напруга, вказана на тестері, є номінальною напругою. Тестер можна використовувати тільки в установках із зазначеною номінальною напругою. - Тестер повинен використовуватися тільки для виявлення напруги, що перевищує граничну межу ELV - Тестер повинен бути перевірений до і після випробування. Якщо індикація несправна, його не можна використовувати. - У разі використання при більш високій напрузі, ніж передбачено, електромагнітна котушка може бути пошкоджена, і, таким чином, тестер може бути визнаний недійсним. - Не змінюйте вимірвальні щупи або інші частини тестера, а в разі несправності або іншого пошкодження зверніться за ремонтом до кваліфікованого сервісного фахівця. - Не використовуйте тестер, якщо його деталі мокрі. - Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей), чії фізичні, сенсорні або розумові вади, відсутність досвіду або знань не дозволяють їм безпечно користуватися приладом, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані щодо використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб переконатися, що вони не граються з приладом.

UA